

lehrte, das Geschlecht — ein guter Sohn, die Erde — der König, die drei Welten — die Tugendhaften.

नामिं मुखेनोपधमेन्नाथः कुर्यान्न लङ्घयेत् ।

नामधेयं प्रतिपेदकैः न च पादौ प्रतापयेत् ॥ १५१९ ॥

Feuer soll man nicht mit dem Munde anblasen, es nicht (mit der Flamme) hinunterhalten und nicht darüber springen, nichts Unreines soll man in's Feuer werfen und auch nicht die Füße daran wärmen.

नामिस्तृप्यति काष्ठानां नापगानां महेदधिः ।

नात्तकः सर्वभूतानां न पुंसां वामलोचना ॥ १५२० ॥

Noch so viel Holz macht das Feuer nicht satt, noch so viel Flüsse machen das Meer nicht satt, alle Geschöpfe nicht den Todesgott, noch so viele Männer nicht eine Schönäugige.

नाच्चादयति कौपीनं न देशमशकापकम् ।

पुनः पुच्छमिव व्यर्थं पाण्डित्यं धर्मवर्जितम् ॥ १५२१ ॥

Gelehrsamkeit ohne Tugend ist nutzlos wie des Hundes Ruthe, die weder die Schamtheile bedeckt, noch Wespen und Mücken abwehrt.

नाज्ञातबलवीर्येषु पुमान्किंचित्प्रयोञ्जयेत् ।

न भ्राजते प्रयुक्तं हि ज्योत्स्ना हिमगिरौ यथा ॥ १५२२ ॥

Man lasse sich mit denen, deren Kraft und Heldenmuth man nicht kennt, nicht weiter ein; denn das, was man ihnen erweist, leuchtet nicht, eben so wenig wie das Mondlicht, das auf das Schneegebirge fällt.

नातन्नी वाच्यते वीणा नाचक्रो वर्तते रथः ।

नापतिः सुखमेधेत या स्यादपि शतात्मजा ॥ १५२३ ॥

Eine Laute ohne Saiten klingt nicht, ein Wagen ohne Räder rollt nicht, einer Frau ohne Gatten erginge es nicht wohl, hätte sie auch hundert Söhne.

1319) ÇĀRṆG. PADDH. SADĀKĀRA 23. c. d. fehlen in der einen Hdschr. d. प्रतापयेत् unsere Verbesserung für प्रज्ञापयेत्. Vgl. M. 4, 53. fg.

1320) MBH. 5, 1538, b. 1539, a. 13, 2226. PAÑKĀT. I, 133. ed. orn. 112. HIT. II, 114. VIKRAMĀK. 33. ÇĀRṆG. PADDH. NĪTI 79. a. = R. 5, 30, 12, c. a. तप्यति. d. वामलोचनाः und °लोचन.

1321) PAÑKĀT. III, 98.

1322) PAÑKĀT. ed. orn. I, 38. GALAN., HIT.

22, 8. fgg. In a. न ज्ञात° zu lesen, wie BENFEY vorschlägt, ist gar keine Veranlassung. c. प्रयुक्तं हि unsere Aenderung für प्रयुक्तापि. GALANOS' Uebersetzung scheint ein anderer Text zu Grunde gelegen zu haben. Vgl. Spr. 1479.

1323) R. 2, 39, 29 SCHL. 38, 24 GORR. VI-KRAMĀK. 288. a. विच्यते st. वाच्यते VIKR. b. नाचक्रे VIKR. c. भ्राजति st. रथेत GORR. VIKR. d. नारी यद्यपि सुप्रज्ञा GORR., नारी बंधुशतिरपि VIKR.